

Contents

Introduction <i>K. Alfons Knauth & Ping-hui Liao</i>	1
Sinophone Literature and Global Creolization <i>Ping-hui Liao</i>	17
Errance et nomadisme linguistique chez Édouard Glissant <i>Tumba Shango Lokoho</i>	35
Confluencia de orillas, lenguas y migraciones acuáticas en la literatura rioplatense del primer novecientos <i>Graciela N. Ricci</i>	55
Reflejos de las palabras al borde del agua <i>Lisa Block de Behar</i>	91
Going Native: Multilingual Migrancy in Some Contemporary Bolivian Literature <i>Alfredo Grieco y Bivio</i>	107
Un “ex-cêntrico” brasileiro italianizzante. La poesia maccheronica di Juó Bananère <i>Biagio D’Angelo</i>	117
Italian Immigrants in South Tyrol during and after the Fascist Era: From Linguistic Domination to Literary Multilingualism <i>Hans-Georg Grüning</i>	129
Migrations linguistiques entre l’Algérie et la France, la Turquie et l’Allemagne : Poétique du métissage dans l’écriture d’Emine Sevgi Özdamar et de Nina Bouraoui <i>Myriam Geiser</i>	141

Littérature et identité en déplacement : Le défi du Québec <i>Wladimir Kryszinski</i>	157
Migration and Territoriality in Deleuze and Steiner: Metaphors and Mixed Messages <i>Rainier Grutman</i>	171
Bildgeschichten über fremde Schriftsysteme: Exil und Migration im Spiegel des Comics <i>Monika Schmitz-Emans</i>	187
The OdySea of Polyglossy <i>K. Alfons Knauth</i>	207